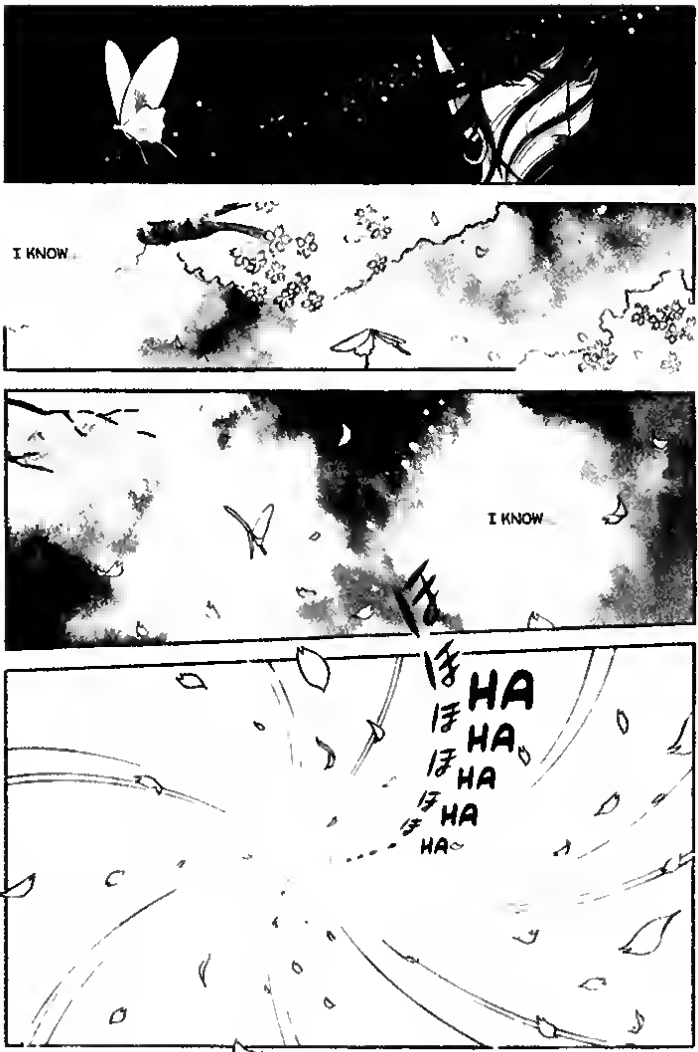
SUCH CLAMOROUS HUMANS!
HMPH! LOOK AT THEM INTOXICATED WITH CHERRY BLOSSOMS
WHY ARE THERE NO FLOWERS BLOOMING ON IT?
THIS IS ALSO A CHERRY BLOSSOM TREE

YOU'RE WRONG DEIMOS
VENUS
THE BUDS HAVE TURNED BLACK AND WITHERED.
PSH... THEY MUST HAVE BEEN KILLED BY EXHAUST FROM AUTOMOBILES.
FLICK

A WOMAN'S SORROW IS WHAT'S PREVENTING THOSE BUDS FROM BLOOMING
A WOMAN'S HATRED...
A DEEP-SEATED GRUDGE...!?


I KNOW...
I KNOW...
ほほほほほ
HA
HA
HA
HA
HA

THE ENMITY PATTERNED KIMONO

HIKONOSHIN!
IF YOU ASK ME, YOU LOOK AS CUTE AS A BUTTERFLY, OTSUYA-SAN.
はははは!
HAHA
YOU LOOK GORGEOUS!
THAT KIMONO SUITS YOU WELL! YOU LOOK LIKE THE SPIRIT OF A FLOWER.
HAHA
ばあ
ばあ
HAHA

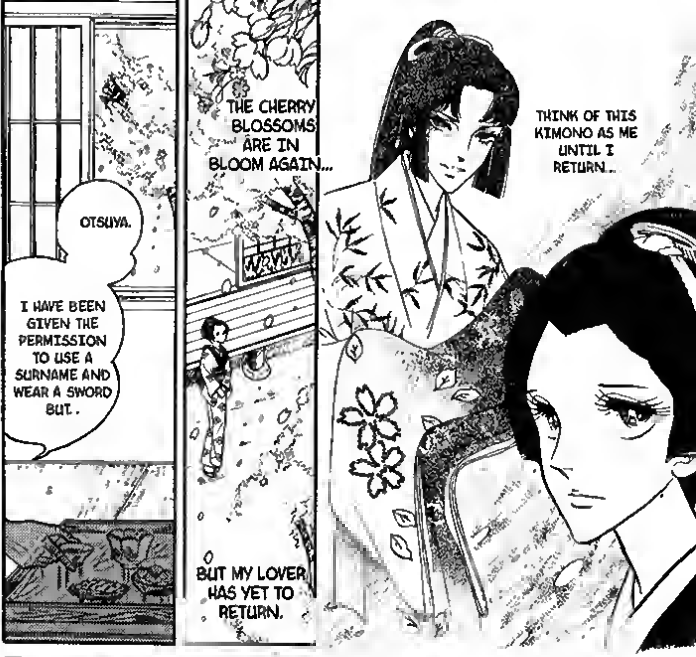
WHY MUST YOU ALWAYS BE SO FORMAL WITH ME?
OTSUYA...
WHAT IS IT HIKONOSHIN?
I HAVE BEEN CALLED BACK TO EDO.
OTSUYA
IS THERE SOMETHING TROUBLING YOU?

FRIENDSHIP SCANS
BRIDE OF DEIMOS
(Chapter 4)
RAW PROVIDER KICK THE KITTY
TRANSLATOR
PROOFREADER
CLEANER TACCHAN
TYPESETTER
QUALITY CHECKER
WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

YOU MEAN
ザ
ザ
ザ
WHEEOOO
I HAVE BEEN ADOPTED AS SHOGUN TAISHIN'S DIRECT RETAINER.
THIS IS MY CHANCE TO RISE TO THE HIGH POSITION THAT I'VE BEEN DREAMING OF
BUT IT BREAKS MY HEART TO HAVE TO SAY GOOD-BYE TO YOU.
GOOD-BYE..
IF YOU RETURN TO EDO YOU WILL FORGET..
YOU WILL FORGET ALL ABOUT ME ..
YOU WON'T THINK TWICE ABOUT A COUNTRY GIRL LIKE ME..

ONCE I HAVE REACHED MANHOOD I WILL RETURN FOR YOU
DON'T SAY THAT, OTSUYA!
RETURN FOR ME..?
HIKONOSHIN...
YOU ARE THE ONLY ONE FOR ME I WANT US TO GROW OLD TOGETHER.
FOR YOU TO RETURN.
I WILL BE WAITING. I WILL BE WAITING.
FOR YOU TO RETURN.

COUNTLESS NUMBERS OF SPRINGS...
HAVE PASSED SINCE THEN.


OTSUYA.
I HAVE BEEN GIVEN THE PERMISSION TO USE A SURNAME AND WEAR A SWORD BUT..
THE CHERRY BLOSSOMS ARE IN BLOOM AGAIN...
BUT MY LOVER HAS YET TO RETURN.
THINK OF THIS KIMONO AS ME UNTIL I RETURN..

DO YOU HONESTLY BELIEVE THAT THE DAUGHTER OF SUCH A MAN CAN MARRY A SAMURAI?

IN THE END I AM ONLY A HEADMAN OF A VILLAGE, A PROSPEROUS FARMER.

I'M ASKING YOU TO FORGET ABOUT HIM AND MARRY A MAN FROM OUR VILLAGE. YOUR MOTHER AND I WILL BE ABLE TO REST IN PEACE THAT WAY.
YOUR FATHER IS RIGHT, OTSUYA. YOU MUST GIVE UP ON HIM BEFORE IT'S TOO LATE.

I CAN'T FORGET ABOUT HIKONOSHIN.
I WILL WAIT FOR HIM TO RETURN/ I WILL NOT MARRY ANY OTHER MAN BUT HIM/
NO/
WE ARE ALL LIKE FLOWERS.
WE MUST BLOOM THOSE THAT WITHER AS A BUD ARE USELESS
AAAAH HIKONOSHIN/
OTSUYA/
I KNOW THAT YOU WILL RETURN FOR ME/
HIKONOSHIN/
SHUUDE

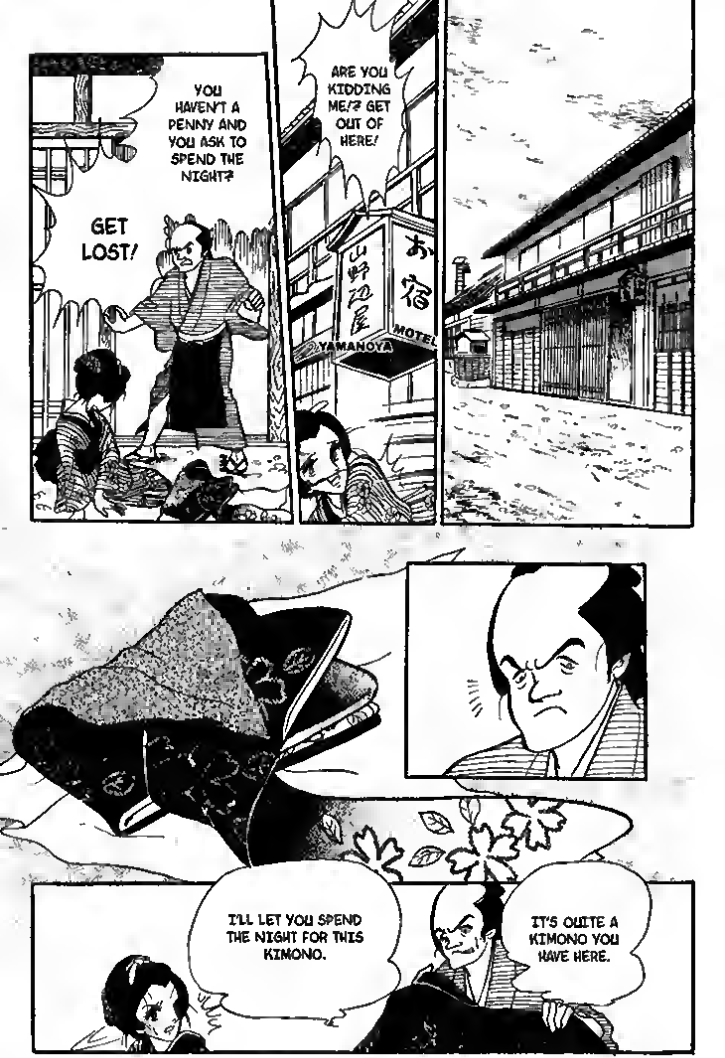
NIHON-BASHI, EDO
THIS SHALL BE BURNED FOR YOUR OWN SAKE!
YANK
THIS KIMONO IS WHAT'S NOT LETTING YOU FORGET ABOUT THE LAD IN EDO.
NO! FATHER! NO!
I WOULD RATHER LEAVE THIS HOUSE!
IF IT MEANS THIS KIMONO WILL BE TAKEN FROM ME...
I'M GOING TO EDO.
FATHER, MOTHER...
I WILL GO TO EDO AND FIND HIKONOSHIN!
WATCH YOUR MOUTH!

I CAN'T TELL EAST FROM WEST.
I'VE FINALLY ARRIVED IN EDO, BUT.
YAMANOY

HOW WILL I BE ABLE TO FIND HIKONOSHIN?
SQUEEEZE

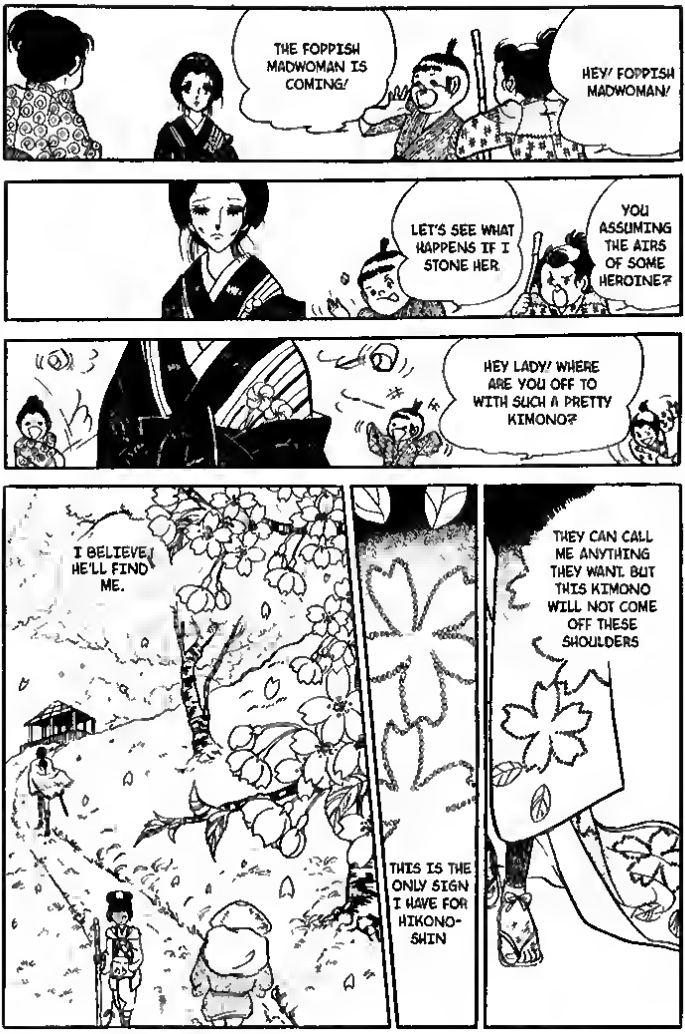
HEY! WATCH WHERE YOU'RE GOING!
BONK
ACK!

RATTLE
EX- EXCUSE ME...
BOBUTON
DRIED POTATOES

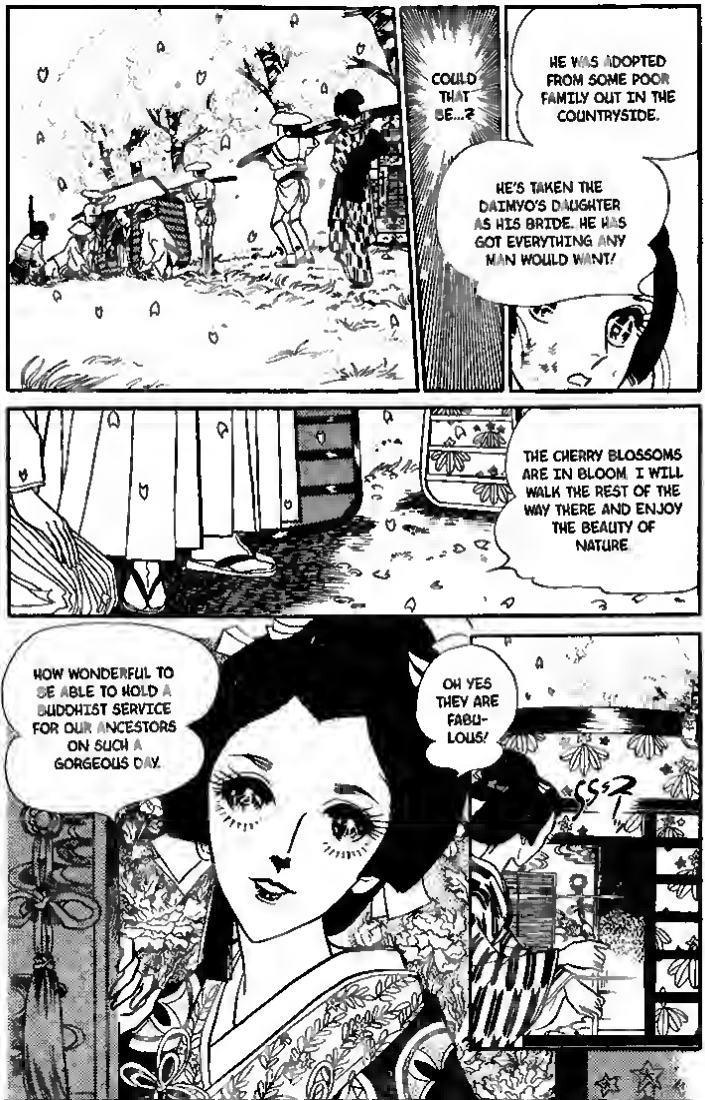

YOU HAVEN'T A PENNY AND YOU ASK TO SPEND THE NIGHT?
GET LOST!
ARE YOU KIDDING ME!? GET OUT OF HERE!
お宿
山野辺屋
YAMANOYA
MOTEL
I'LL LET YOU SPEND THE NIGHT FOR THIS KIMONO.
IT'S QUITE A KIMONO YOU HAVE HERE.

HIKONOSHIN
THIS IS THE ONLY THING I HAVE TO FIND HIM.
THIS IS THE MEMENTO OF A VERY IMPORTANT PERSON
GIVE IT BACK!
OH YEAH! I SHOULD WALK THE STREETS WITH THIS KIMONO ON!
I BELIEVE HIKONOSHIN WILL SPOT ME.
PSH! I THOUGHT SHE WAS A BEGGAR BUT I GUESS SHE'S JUST CRAZY IN THE HEAD.
お宿
MOTEL
YAMANOYA

PAWN SHOP
WHERE ARE YOU HIKONOSHIN?
HIKONOSHIN..
SHE'S COMPLETELY LOST IT..
I BELIEVE HIKONOSHIN WILL SPOT ME


THE FOPPISH MADWOMAN IS COMING!
HEY! FOPPISH MADWOMAN!
LET'S SEE WHAT HAPPENS IF I STONE HER.
YOU ASSUMING THE AIRS OF SOME HEROINE?
HEY LADY! WHERE ARE YOU OFF TO WITH SUCH A PRETTY KIMONO?
I BELIEVE, HE'LL FIND ME.
THIS IS THE ONLY SIGN I HAVE FOR HIKONO-SHIN
THEY CAN CALL ME ANYTHING THEY WANT BUT THIS KIMONO WILL NOT COME OFF THESE SHOULDERS

WHAT ARE THEY?
HEY! YOU MUSTN'T WALK IN FRONT OF THEM. YOU WILL BE CURSED FOR LIFE!
HIKONOSHIN OBATA IS LEADING THE WAY TO A BUDDHIST TEMPLE.
5,000 OF THE SHOGUN'S RETAINERS
REST AREA
HIKONOSHIN..
HIKONOSHIN OBATA!


HE WAS ADOPTED FROM SOME POOR FAMILY OUT IN THE COUNTRYSIDE.
COULD THAT BE...?
HE'S TAKEN THE DAIMYO'S DAUGHTER AS HIS BRIDE. HE HAS GOT EVERYTHING ANY MAN WOULD WANT!
THE CHERRY BLOSSOMS ARE IN BLOOM. I WILL WALK THE REST OF THE WAY THERE AND ENJOY THE BEAUTY OF NATURE.
OH YES THEY ARE FABU-LOUS!
HOW WONDERFUL TO BE ABLE TO HOLD A BUDDHIST SERVICE FOR OUR ANCESTORS ON SUCH A GORGEOUS DAY.

HIKONO-SHIN!
HEY! WHAT DID I JUST TELL YOU?
HIKONO-SHIN!
HIKONOSHIN! IT'S ME, OTSUYA!
WHO IS SHE? GET HER OUT OF HERE!

THAT'S MY..
HAVE YOU FORGOTTEN THIS KIMONO?
...?
WHO IS SHE?
HIKONOSHIN, I WANTED TO SEE YOU!
I SAID, I DON'T KNOW YOU!
IT'S ME. WHEN YOU WERE A BOY-SERVANT OF THE BUDDHIST TEMPLE IN...

WAIT! PLEASE!
LET US GO.
I'VE NEVER SEEN THIS WOMAN BEFORE.
HIKONO-SHIN!
YOU GAVE ME THIS KIMONO TO REMEMBER YOU BY.
YOU PROMISED YOU WOULD MAKE ME YOUR WIFE!
HIKONOSHIN!
SHE'S A MAD-WOMAN!
I DON'T KNOW HER!
SLAP!
LET GO! GO AWAY!

KILL HER!
HIKONOSHIN!
SLASH

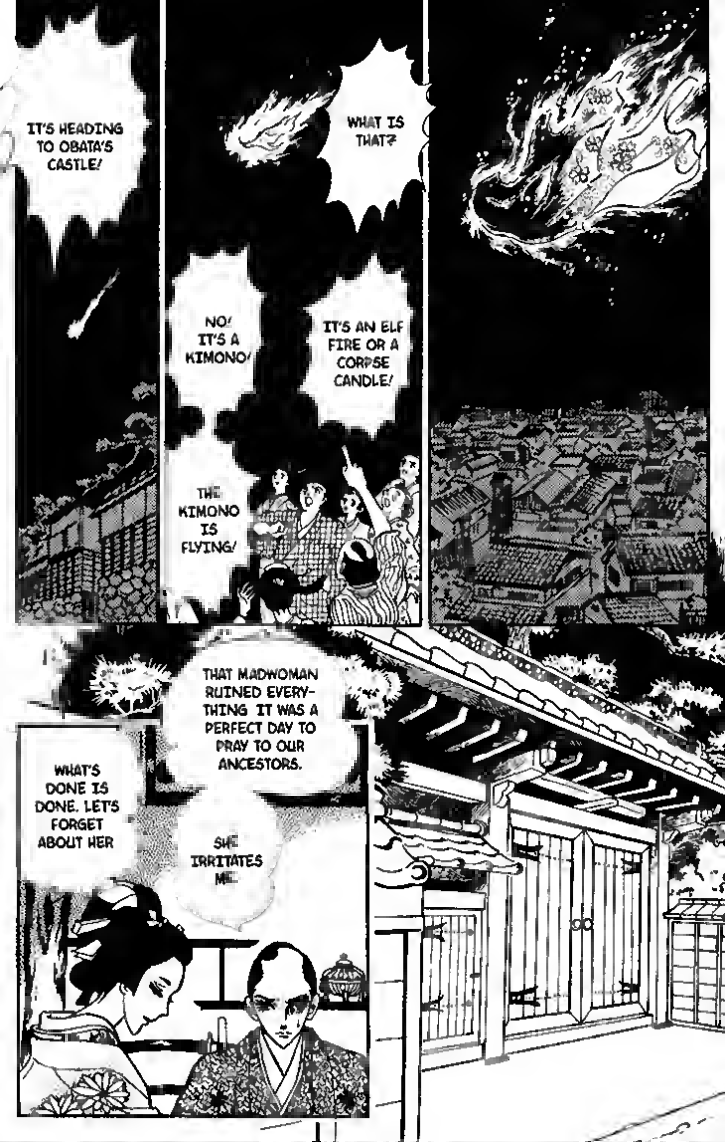
I BELIEVED IN YOU.
HIKONOSHIN .. I FELL IN LOVE WITH YOU.
ズズズ
WOBBLE
HOW DARE YOU?!
MY HEART WAS WAITING FOR YOU... AND YOU CRUSHED THAT HEART.
I SHALL HATE YOU... AND DESPISE YOU... HIKONO... SHIN...
SHUT UP!
ZASH

I'LL HATE YOU
FOREVER
THUD
MY SWORD HAS BEEN STAINED WITH BLOOD.
WE CANNOT GO TO THE TEMPLE. WE SHALL RETURN TO THE PREMISES
SLAM

POOR THING...
NAMUAMIDA-BUTSU NAMUA-MIDABUTSU
TAP
WE SHALL BURY HER UNDER THIS CHERRY BLOSSOM TREE
EVEN IF SHE HAS NO KITH OR KIN, IF WE BURY HER HERE,
WHEN SPRING COMES NATURE WILL OFFER FLOWERS TO HER SPIRIT
I SHALL TAKE THIS KIMONO TO MY TEMPLE AND HOLD A SERVICE CELEBRATING
HER ATTAINMENT OF BUDDHAHOOD.

SNAP
CRACKLE
NGGGGGG...
FLAP
WHOOSH

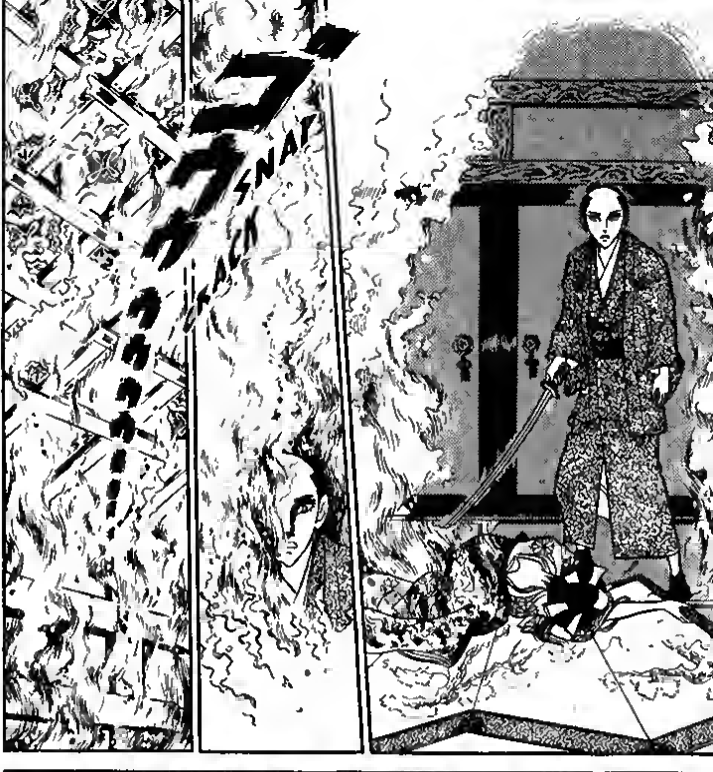
HUH!?

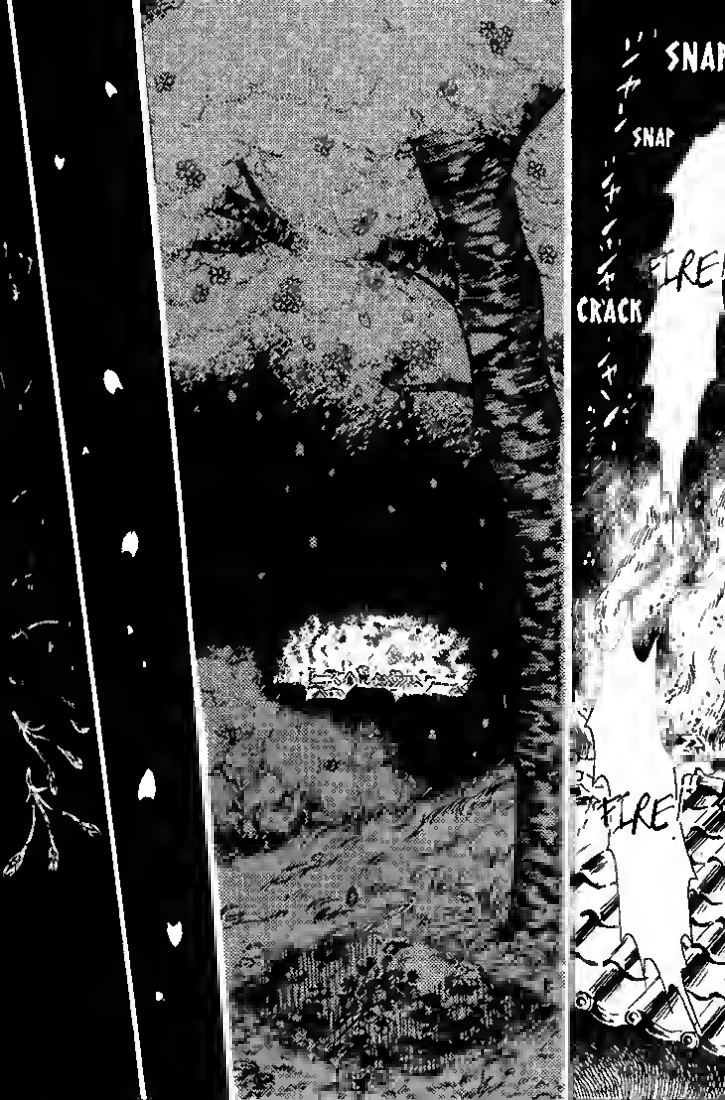

IT'S HEADING TO OBATA'S CASTLE!
WHAT IS THAT?
NO! IT'S A KIMONO!
IT'S AN ELF FIRE OR A CORPSE CANDLE!
THE KIMONO IS FLYING!
THAT MADWOMAN RUINED EVERY-THING IT WAS A PERFECT DAY TO PRAY TO OUR ANCESTORS.
WHAT'S DONE IS DONE. LET'S FORGET ABOUT HER
SHE IRRITATES ME.

GRRRRR
WHAT'S HAPPENING?
GRRRRR
THIS WILL CHEER YOU UP!
THANK YOU.
SHINE
KIT

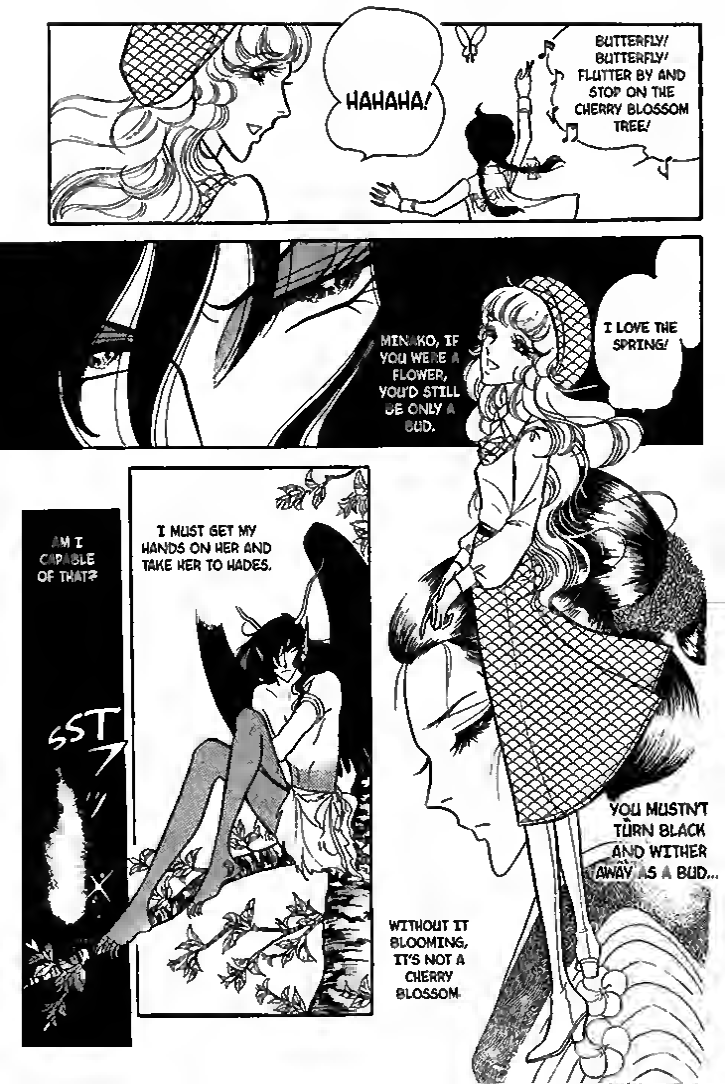
ACK!
FLAT
きゃあ
I WILL HAUNT YOU...
FOREVER...
NO!
HE HE HE HE

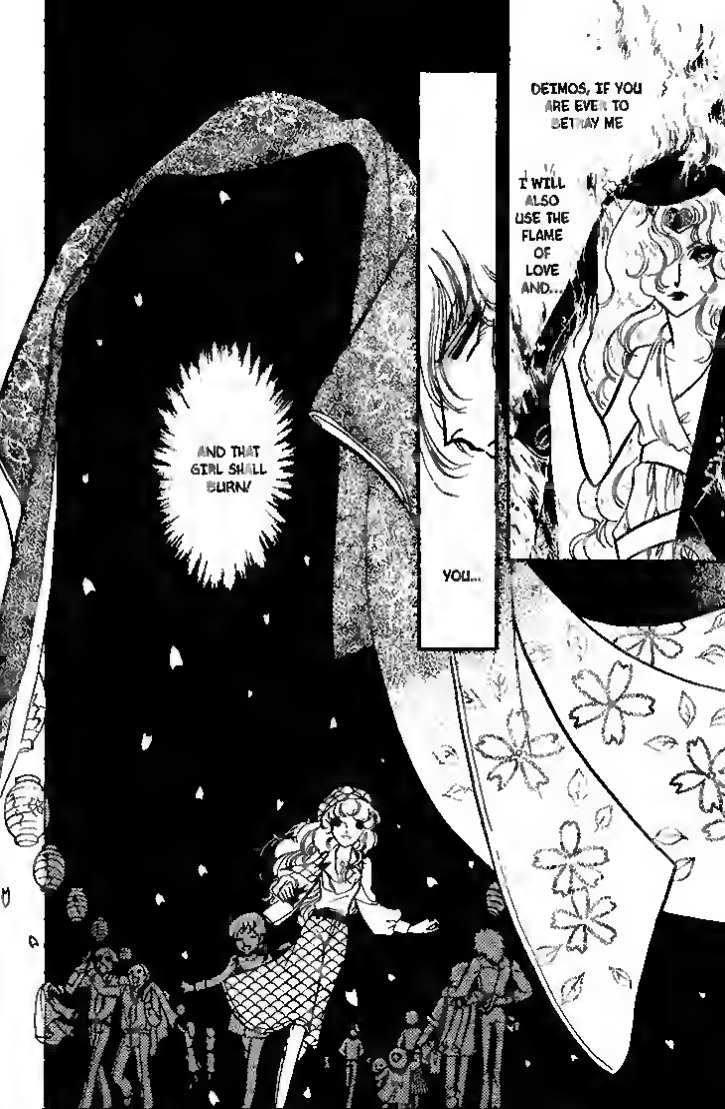
DIE!
SLASH
YOUR SOUL HAS BEEN MISLED!
O... OTSUYA!
SLAM
HI... HIKONOSHIN ...!?
NO!
VOOSH


SNAP
KACH


SNAP
SNAP
CRACK
FIRE
FIRE

ALL THE BUDS TURN BLACK AND WITHER...
300 YEARS HAVE GONE BY SINCE THE BUDS ON THIS CHERRY TREE LAST BLOOMED.
PLOP
LOOK MINAKO! A BUTTERFLY!


HAHAHA!
BUTTERFLY/ BUTTERFLY/ FLUTTER BY AND STOP ON THE CHERRY BLOSSOM TREE!
I LOVE THE SPRING!
MINAKO, IF YOU WERE A FLOWER, YOU'D STILL BE ONLY A BUD.
YOU MUSTN'T TURN BLACK AND WITHER AWAY AS A BUD...
WITHOUT IT BLOOMING, IT'S NOT A CHERRY BLOSSOM.
I MUST GET MY HANDS ON HER AND TAKE HER TO HADES.
AM I CAPABLE OF THAT?
SST


DEIMOS, IF YOU ARE EVER TO BETRAY ME
I WILL ALSO USE THE FLAME OF LOVE AND...
YOU...
AND THAT GIRL SHALL BURN!

FRIENDSHIP SCANS

IS STILL LOOKING FOR.

**TRANSLATORS
->JAPANESE.
->CHINESE
->KOREAN
->VIETNAMESE

**EDITORS
->CLEANERS
->TYPESETTERS
->QUALITY CHECKERS

**PROOFREADERS

**EDITOR-IN-TRAINING (EITs)

VISIT US AT:

WEBSITE WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

FORUM HTTP://WILDFIREBOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

CHATANGO HTTP://FRIENDSCANS.CHATANGO.COM/

E-MAIL FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM